

حەبە قوق

1 ئەو سەرووشەي* كە بۆ حەبە قوق پېغەمبەر هات.

سكالای حەبە قوق

2 ئەي یەزدان، هەتا كەي هانات بۆ بهێتم و

تۆش گوئ ناگریت؟

هەتا كەي لە دەست سەتم هاوارت بۆ دەهێتم و

تۆش پرزگار ناكەیت؟

3 بۆ چی ناپهروايم پيشان دەدەیت؟

بۆ چی بەرگەي خراپە دەگریت؟

ویرانکردن و سەتم لە بەردەممە،

ناكوئى و پرکابەرى سەرھەلەدات.

4 لەبەر ئەووە تەورات لە کارخراوە و

دادپەرورەي قەد سەرکەوتوو نايیت.

خراپەکار گەمارۆي كەسي راستودروستی دا،

لەبەر ئەووە دادپەرورەي دەشيوئيریت.

وہلامی یەزدان

5 «تەماشای نەتەووەکان بکەن و سەرنج بەن،

بە تەواوی سەرسام بن،

چونکە لە سەردەمی ئیوهدا کارێکی وا دەکەم،

ئەگەر باس بکریت باوەر ناکەن.

* 1:1 فەرموودەبەکی خودایە کە لە ڕینگای رۆحی پیرۆزەووە بۆ مرۆف هاتیبت.

- 6 من بابلییه کان † هه لده ستینمه وه،
 گه لیکی دلر ق و به په له،
 به فراوانی زه وی رینگای گرتووه ته بهر،
 بو دا گیر کردنی ئه و نشینگانه ی که هی خوی نییه.
- 7 توقینه ر و ترسینه ره،
 خویان حوکم داده نین و
 شکوی خویان ده سه پینن.
 8 ئه سپه کانیان له پلنگ به تاوترن و
 له گورگی عیواران توندو تیژترن،
 سواره کانی به پرتاوی
 له دووره وه دین،
 وه ک هه لویه کی به په له بو خواردن ده فرن.
 9 هه موو بو سته مکاری دین،
 ئاپوره که یان وه ک بای رۆژه لآت به ره و پیش ده چیت،
 وه ک لم دیل کۆده که نه وه.
 10 گالته به پاشایان ده کهن و
 میران ده که نه گالته جار،
 به هه موو شاریکی قه لابه ند پنده که نن،
 خۆل ده که نه گرد و ده یگرن.
 11 ئینجا وه ک با هه لده کهن و ده پرۆن،
 تاوانبارن، هیزی خویان ده په رستن.»

دووهم سکالای حه به فوق

- 12 ئه ی یه زدان، ئایا تو له ئه زه له وه نیت؟
 خودای من، پیروژه که م، تو هه رگیز نامریت.

† 1:6 عیبری: کلدانییه کان؛ له ژیر سه رکرایه تی نه بوخودنه سری دووهم بیون.

- ئەي يەزدان، بابلىيەكانت بۇ جىيە جىكردىنى حوكەكانت دانا،
ئەي تاشە بەرد، ئەركى سزادانت بەوان سپاردووه.
13 چاوهكانت لەوه پاكترن تە ماشاى خراپە بگەن،
ناتوانىت بەرگەي خراپەكارى بگريت.
كەواتە بۇچى بەرگەي ناپا كەكان دەگرىت؟
بۇچى پىدەنگ دەهيت كاتىك بەدكار كەسىكى لە خوى
راستودروستتر قووت دەدات؟
14 مروف وەك ماسى دەريا لىدە كەيت،
وەك بوونەوهرى ئاوى كە فەرمانزەواى نىيە.
15 دوژمنى خراپەكار بە قولاپەكەي هەمووان سەردەخات،
بە تۆرەكەي راويان دەكات،
لەناو تۆرەكەي كۆيان دەكاتەوه،
لەبەر ئەوه شاد و دلخۆشە.
16 هەر لەبەر ئەوهش قوربانى بۇ تۆرەكەي سەردەپریت و
بخوورى بۇ دەسووتىنىت،
چونكە بەهوى تۆرەكەيەوه خۆش رادەبوپریت و
خواردنەكەي چەوره.
17 هەتا كەي بەردەوام دەبى لەوهي بە تۆرەكەي راوبكات،
بە بى بەزەبى نەتەوهكان لەناوبيات؟

2

- 1 لە خالى چاودرېكردنه كەم دەوه ستم و
سەردەكەومە سەر قوللەي چاودرېرى،
چاوهپرې دەكەم تاكو بزاتم يەزدان چىم پى دەلېت و
بۇ وەلامى ئەو سكالايە چى بلېم.

وہ لآمی یە زدان

2 ئینجا یە زدان وە لآمی دامەوہ و فەر مووی:

«سروشە کە* بنوسەوہ و

لەسەر تابلۆ ھە لیبکۆلە،

تا کو پە یامنیڕ بە دروستی پە یامە کە بگە یە ئیّت،

3 چونکە سروشە کە بۆ کاتی دیاریکراوہ،

باسی کۆتایی دەکات و

درۆ ناکات.

ئە گەر درێژە ی کیشا چاوە پێی بکە،

چونکە بیگومان دێت و دوانا کە ویت.

4 «تە ماشا، دوژمن † خۆی گف کردووہ تەوہ،

ئارەزووہ کانی رەوا نییە،

بە لآم کە سی راستو دروست بە باوەری خۆی دە ژییّت.

5 لە راستیدا شەراب فریوی دەدات،

لە خۆباییە و ھەرگیز ھێور ناییتەوہ،

چونکە وەک گۆڕ ئارەزووی بەرفراوانە،

وەک مردنە، ھەرگیز تێر ناییت،

ھەموو نەتەوہ کان بۆ خۆی کۆدە کاتەوہ و

ھەموو گەلان بە دیل دە گریّت.

6 «ئایا گە لە کان پەند و توانج لە و ناگرن، دە ئین:

«قور بەسەر ئەوہی شتی دزراو کە لە کە دە کات و

بە ستەمکاری خۆی دەو لە مەند دە کات!

ئەو دۆخە ھەتا کە ی بەردەوام دە ییت؟»

7 ئایا قەرز دە رە کانت کتو پرایت راستنابنەوہ؟

* 2:2 فەر موودە بەکی خودایە کە لە ڕینگای رۆحی پیروژەوہ بۆ مرۆف ھاتییت. † 2:4

مەبەستی لە بابلییەکانە بڕوانە 13:1، 15.

ئايا به ئاگا نايپن و ناتله قينن؟
 ئينجا ده بيته ده سته گوت بويان.
 8 له بهر ئه وهى تو چه ندين نه ته وهت تالان كرد،
 ئه و گه لانهى كه ماونه ته وه تو تالان ده كه ن،
 له بهر ئه وهى تو خويى مروفت پرشت،
 تو خاك و شار و هه موو دانىشتوانه كه يت ويران كرد.

9 «قور به سهر ئه وهى ده سته گوتى ناره وا بو ماله كهى به ده سته هيئييت و
 هيلانه كهى له بهر زايى داده نييت،
 تاكو له چنگى خراپه ده ربازييت!
 10 پيلانى ريشه كي شكر دنى گه لاتيكي زورت گيپرا،
 شهرمه زاريت هينايه سهر ماله كهت و خوتت دوراند.
 11 له بهر ئه وه بهرد له ناو ديواره وه هاوار ده كات و
 كار يتهش له داره وه دهنگ ده داته وه.

12 «قور به سهر ئه وهى به خوي پرشتن شار بنياد ده نييت و
 به سته مكارى شار و چكه داده مه زرينييت.
 13 ئايا ئه وه له لايه ن يه زدانى سوپاسالاره وه نيه
 كه ماندوو بوونى گه لان ته نها بو ئاگر بييت،
 شه كه تيوونى نه ته وه كان بى سوود بييت؟
 14 چونكه زه وى پر ده بييت له ناسيني شكومه ندى يه زدان،
 ههروهك ئاو ده ربا داده پو شييت.

15 «قور به سهر ئه وهى شه راب ده ر خواردى نزيكه كهى ده دات،
 هه تا سهر خووش ده بييت له مه شكه كه وه بوى تيده كات،
 تاكو جه سته يان به پرووتى بينييت.
 16 تير ده بيت له شهرمه زارى له جياتى شكومه ندى.
 ئيستا تورهى تويه! يئوشه و پرووت به وه،

جای دهستی راستی یه زدان دیتنه سهر تو،
 شهرمه زاریش شکوی تو داده پوشتیت.
 17 ئەو سته مهی له لوبنانت کرد به سهرت دیتنه وه،
 له ناوردنی ئازنه له کانی ده ترسینیت.
 له بهر ئەوهی تو خوینی مرؤفت پرشت،
 تو خاک و شار و هه موو دانیشتوانه که یت و یران کرد.

18 «ئەو بهی که ده تاشریت چ که لکیکی هه یه؟
 یان ئەو په یکه ره له قالبدرارهی خه لکی فیری درؤ ده کات؟
 چونکه دروستکه ره که ی پشتی پئ ده به سئیت،
 بئیکی دروستکردوه ناتوانیت قسه بکات.
 19 قور به سهر ئەوهی به ته خته دار ده لیت: "ههسته!"
 به بهردی بئ ههست و نهست: "به ئاگابه!"
 ئایا ده توانیت رینمایی بکات؟
 به زیڕ و زیو پرووکش کراوه،
 روخی تیدا نییه.»

20 به لام یه زدان له ناو په رستگای پیروزیدایه،
 با هه موو دانیشتوانی زهوی له بهرده میدا بیده ننگ بن.

3

نوێژێکی حه به فوق

1 نوێژێکی حه به فوقی پینغه مبه ره. له سهر ئاوازی «شگیاوت»:
 2 ئەهی یه زدان، هه والی تۆم بیست،
 ئەهی یه زدان، له کاره کانت ترسام،
 له سه رده می ئیمه دوو باره یان بکه وه،
 با له سه رده می ئیمه بزانی،
 له تووره بیدا به زه یی بهینه ره وه یادت!

- 3 خودا له تێمانه وه هات،
 پیرۆزه که له کبوی پارانه وه هات.*
 شکۆی ئەو ئاسمانی داپۆشیوه و
 ستایشی ئەو زهوی پرکردووه.
- 4 پرشنگی ئەو وهک تیشکی به ره به یانه،
 له دهستیه وه پروناکی دهباریت،
 له ویدا توانای شاردرابووه وه.
- 5 په تا له پێشیه وه رویشت،
 گرانه تاش له دوای ههنگاوه کانی ئەو بوو.
- 6 پراوه ستا و زهوی ههژاند،
 ته ماشای کرد و هه موو گه له کانی له رزاند.
 چیا دیرینه کان کوتران،
 گرده له میژینه کان هاتنه خواره وه،
 به لام یه زدان جاویدانییه.
- 7 چادره کانی کوشانم له تهنگوچه له مه دا بینی،
 په شماله کانی میدیان ده له رزین.
- 8 ئەهی یه زدان، ئایا جۆشی توو پیهی تو له رووباره کان بوو؟
 ئایا له رووباره کان توو پیه بوویت؟
 ئایا هه لچوونی تو له ده ریا بوو،
 تا کو سواری ئەسپ بیت و
 گالیسکه کانت به ره و سه رکه وتن بچن؟
- 9 که وانه کهی خوئت ئاماده کرد و
 داوای تیریکی زۆرت کرد.
 به رووباره کان زهویت شهق کردووه،

* 3:3 له دهقی عبیری لێره وه ناوه راستی ئایهتی 9 وه له کۆتایی ئایهتی 13، وشهی سه لاه هه یه که له وانیه ئاماره به که بو وه ستانی موسیقا و خویندنه وه.

10 چیا کان تۆیان بینی و لەرزین،
 لافاوی ئاوه کان تێپەڕین،
 قوولایپه کان دەنگیان هات،
 شەپۆله کانی بەرزبوونه وه.

11 خۆر و مانگ لە ئاسمان وهستان †،
 به بریسکانه وهی تیره هاوێژراوه کانت،
 به دره وشانه وهی ڕمه پڕشنگداره کهت.

12 به تووره بیه وه له سه ره زوی گه پرایت،
 به تووره بیه وه نه ته وه کانت وردوخاش کرد.

13 بۆرزگارکردنی گه له کهت هاتیه ده ره وه،
 بۆرزگارکردنی ده ستنیشانکراوه کهت.

سه روکی ولاتی به دکارت وردوخاش کرد،
 له سه ره وه هه تا یی پرووتت کرده وه.

14 به تیره کانی خۆی سه ری سه رکده کانی تهوت کونت کرد،
 کاتییک هیڕشیان هینا بۆ په رته وازه کردنمان،
 خۆشیان ئاماده کرد

بۆراوکردنی ته و کۆلهی خۆی ماتداوه.

15 به ئه سه په کانت به ناو ده ریادا ریگات گرته بهر،
 ئاوه زۆره کانت هه ژاند.

16 بیستم و هه ناوم که وته خواره وه،

له بهر ده نکه که لیوه کانم لهرزین،

ئیسکه کانم کلۆر بوون،

چۆکم له رزی.

له گهڻ ٿه وه شدا به ٿاراميه وه چاوه ڀڙي ڀڙي ته ننگانه م
 ٻو ٿو نه ته وانهي هيڙ شيان هيٺايه سهرم.

17 له گهڻ ٿه وه ي دار هه نجير گول ناکات و
 دار ميوه کان هيڙ شووه تريان نييه،

له گهڻ ٿه وه ي دار زه يتوون بهر ناگريٽ و
 ڪيگه کان خواردن به رهه م ناهين،

له گهڻ ٿه وه ي مهر له پشتير † ده ڀڙي ته وه و
 مانگا له سهر تاخور نييه،

18 به لام من به يه زدان دلشاد ده بم،

به خوداي ڀڙگار ڪهرم دلخوش ده بم.

19 يه زداني پهروه ردگار هيڙي منه،

پييه کانم وه ڪ پي ٿاسڪ لڻده کات،

توانام پي ده به خشيت بچمه سهر به رزايه کان.

ٻو سهرو ڪي گوزا نيبڙه کان، له سهر ٿاميره ڙيداره کانم.

Biblica® ستاندهر سۆرانی کوردی بیبهرامبهری وهشانی
Kurdish, Central: Biblica® ستاندهر سۆرانی کوردی بیبهرامبهری وهشانی
(Bible) ستاندهر

© 2020.

Language: سۆرانی کوردی (Central Kurdish)

Biblica® Open Kurdi Sorani Standard Version™

Copyright © ,1998 2011, 2016, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share – copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt – remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution – You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike – If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b27f70b0-86f8-5719-bd79-8ef417eb0c62